



## Artistic interpretation of the personality of Alisher Navoi in the novel “Navoi” by Aibek and in the story “The Garden of Life” by L.G. Bat

Alla TKACHENKO<sup>1</sup>

School № 210

### ARTICLE INFO

#### Article history:

Received January 2024

Received in revised form

10 January 2024

Accepted 25 February 2024

Available online

25 May 2024

#### Keywords:

novel,  
story,  
image,  
interpretation,  
work,  
enduring work,  
genius.

### ABSTRACT

This article describes the artistic interpretation of Alisher Navoi's personality in the novel "Navoi" by Aibek and in the story "Garden of Life" by L.G. Bat. The literary, philosophical, and scientific heritage of Alisher Navoi was a natural continuation of what was created before him by the inquisitive human mind in the East, first of all, and most of all in his homeland. Navoi contributed a considerable share to the treasury of the culture of the peoples of Central Asia. Navoi's greatness lies in the fact that he tried to respond to the demands of his epoch from advanced, progressive positions.

2181-3663/© 2024 in Science LLC.

DOI: <https://doi.org/10.47689/2181-3701-vol2-iss2-pp319-325>

This is an open-access article under the Attribution 4.0 International (CC BY 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ru>)

## Oybekning “Navoiy” romani va L.G.Batning “Umr bog‘i” qissasida Alisher Navoiy shaxsining badiiy talqini

### ANNOTATSIYA

#### Kalit so‘zlar:

roman,  
hikoya,  
obraz,  
talqin,  
asar,  
bardoshli mehnat,  
daho.

Bu maqolada Oybekning “Navoiy” romani va L.G. Batning “Umr bog‘i” qissasidagi Alisher Navoiy shaxsining badiiy talqini bayon etilgan. Alisher Navoiyning adabiy, falsafiy, ilmiy merosi Sharqda, eng avvalo, vatanida izlanuvchan inson ongi tomonidan yaratilgan merosning tabiiy davomi edi. Navoiy O‘rta Osiyo xalqlari madaniyati xazinasiga salmoqli hissa qo‘shgan. Navoiyning buyukligi shundaki, u o‘z davri talablariga ilg‘or, ilg‘or pozitsiyadan javob berishga harakat qilgan.

<sup>1</sup> Teacher, School № 210.

# Художественная интерпретация личности Алишера Навои в романе «Навои» Айбека и в повести «Сад жизни» Л.Г. Бать

## АННОТАЦИЯ

### Ключевые слова:

роман,  
повесть,  
образ,  
интерпретация,  
произведение,  
долговечное  
произведение,  
гений.

В данной статье описывается художественная интерпретация личности Алишера Навои в романе «Навои» Айбека и в повести «Сад жизни» Л.Г. Бать. Литературное, философское, научное наследие Алишера Навои явилось закономерным продолжением того, что было создано до него пытливым человеческим умом на Востоке, прежде всего и больше всего на его родине. Навои внес немалую долю в сокровищницу культуры народов Центральной Азии. Величие Навои в том, что он старался ответить на запросы своей эпохи с передовых, прогрессивных позиций.

## ВВЕДЕНИЕ

Художественная литература, произведения искусства – такое благо, что в них хранятся многовековые чудеса, а герои, полные любви и знания языка, всегда живы. Проходят периоды, каждый из них создает гения и оставляет свои знания и творчество следующему поколению. XIV–XV века занимают особое место в истории нашей страны. В эти века были построены величественные сооружения – памятники архитектуры, – которые до сих пор являются гордостью Востока. Широко развивались литература, искусство и наука. Великие произведения Алишера Навои были созданы как символ и результат этого развития. Навои был не только великим поэтом, но и оказал большое влияние на общественную, экономическую, культурную и просветительскую жизнь XV века. Отблеск творчества Навои дошел до нас и освещает наши сердца. Неудивительно, что Айбек хотел познакомить нас с Навои, считавшимся гением прошлых столетий, через свой роман «Навои» [6].

Основная цель Айбека и Л.Г. Бать – создать имидж Навои как великого человека, поэта и государственного деятеля. Для создания образа Алишера Навои как гуманистического поэта и государственного деятеля Айбек включил в произведение образы исторических личностей и художественные текстильные мотивы. Прежде всего, следует отметить, что в истории нашей литературы существует не так уж много попыток создания полноценной художественной фигуры Алишера Навои: это роман Айбека «Навои» (1944), драма Уйгуна и Иззата Султана «Алишер Навои» (1945), роман Амона Мухтара «Ишк ахли» (2007), повесть Л.Г. Бать «Сад жизни», где рассказывает о юношеских годах А. Навои, о великом поэте и гуманисте, а также И. Султанов, В. Шкловский и И. Спешнев совместно создали киносценарий «Навои».

Фигура Алишера Навои художественно осмыслена в центре исторических и общественных событий. Если утверждать, что в романе Айбека «Навои» представлен относительно полный и концептуальный художественный образ личности Навои, не следует забывать, что произведение было написано почти

восемьдесят лет назад. С тех пор социальные условия, общественный строй, литературно-эстетические взгляды, а также сама история значительно изменились [7].

Поэтому попытку Л.Г. Бать и Айбека художественно переосмыслить образ Алишера Навои следует рассматривать не только как личную творческую потребность, но и как плод общечеловеческой эстетической потребности, созревшей в нашей литературной и культурной жизни. Алишер Навои является главным героем произведения как историческая личность. Айбек использовал образ отношения Навои к турецкому языку и литературе для создания в романе образа великого поэта. Как описывает в романе Хаккани, Навои любит свой родной язык – турецкий. Они храбро борются с теми, кто отрицает, что это красивый и богатый язык. Он создает замечательные произведения искусства, демонстрирующие богатство узбекского языка. А Л.Г. Бать подчеркивает, что музыкальный слух Алишера и его глубокие познания в области музыки, позволяли ему быть утонченным ценителем, улавливающим тончайшие оттенки поэтического слога в сочетании с музыкальным метроритмом. «И тогда взял слово Алишер. Он подробно разобрал достоинства стихов.

Писатели решили воплотить характер Навои, осветить его внешний и внутренний мир. По этой причине в произведении нашли свое место типичные для Навои человеческие качества – ученость, корректность, доброта, справедливость, правда, солидарность, благородство, доброта, добродетель, прямоту, ценение времени, профессии, пословицы о языке и многие другие темы. Под влиянием перечисленных факторов Айбек больше внимания уделяет таким аспектам Навои, как щедрость и бедность, и подчеркивает социализацию исторического деятеля. А Л.Г. Бать описывает музыкальные способности юного поэта в повести «Сад жизни»: «главной целью писателя в повести было раскрытие музыкального слуха, свойственного великому поэту Алишеру Навои» [6]. Аналогичные слова по этому же вопросу пишет и Ш. Олмасова: «Создавая образ Навои, прежде всего, Айбек придает большое значение тому, что он является великим гуманистом, выражает свои взгляды не только как художник, но и как мыслитель» [7].

Действительно, в Айбеке Навои оживает как поэт-гуманист, неустанно работающий на благо, развитие и мир народа, а у Л.Г. Бать он становится человеком-искусства. Правда, ясно как день, что Навои исторически не лишен подобных качеств. Однако здесь мы обращаем внимание на то, что Айбек и Л.Г. Бать подчеркивают творческую сторону жизни и характера Навои и пытаются вывести ее на первый план в концепции исторической личности.

### **РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ**

С первых страниц повести Л.Г. Бать указывает на природные музыкальные способности юного Навои. Еще при встрече с прославленным историком Шарафатдином Али Язди Алишер демонстрирует свой музыкальный талант: «Он читал сначала тихо, потом все громче, громче. Наконец он почти запел, увлекаемый ритмом стихов» [2].

В повести особо подчеркивается и музыкальное восприятие окружающего мира Алишером, когда он обращается к своему слуге Хашиму: «Алишер однажды спросил его, слышит ли он, как растет трава» [2].

Музыкальные способности личности Алишера отмечает и Айбек: «Не отделяя музыку от стиха Навои глубоко любил и знал науку прекрасных напевов. Полузакрыв глаза, играл он с наслаждением и словно заставлял петь волшебным языком сокрытые тайны сердца» [3].

Все слушали его со вниманием. Но, отметив много хороших и оригинальных мест, Алишер под конец указал на одну ошибку в ритме стиха. Громко и внятно прочитал он сразу запомнившиеся строки, все были поражены, а сам Абдусайд Бадахши, восхищенный подошел пожать ему руку, поблагодарив за внимание к его работе. – Эта ошибка, молодой друг, почти неприметна при переходе одного ритма в другой. Нужно обладать тонким слухом, чтобы сразу обнаружить ее. Я поздравляю собравшихся с новым знатоком поэзии. Как же ваше имя, молодой человек? Скажите, чтобы все его смогли услышать и запомнить. – Алишер, сын Гиясаддина, а свои стихи я подписываю – Навои» [2].

Ритм как важная составляющая и поэзии, и музыки неразрывно связаны между собой. И как фактор их единства, как указывает Л.Г. Бать, было важным и для Навои в поэтическом творчестве. Важность сочетания музыки и поэзии, как единого целого, являлось по мнению Айбека важным и для его главного героя – Алишера Навои. Романист особо подчеркивает, что знание основ музыки и профессиональное владение этой дисциплиной позволяли Навои не только быть достойным ценителем музыки, но и самому сочинять музыку. «В минуты, свободные от государственных дел он (Алишер Навои) не выносил праздности: читал, писал, упражнялся в каллиграфии или же пробовал сочинять новые музыкальные напевы» [3].

И Л.Г. Бать и Айбек указывают, что единым цельным комплексом Навои осмысливал музыкальное искусство и поэзию, что характеризовало не только его художественные взгляды, мышление и мировоззрение, но и давало представление о существовавших в то время особых законах в искусстве.

О целостности понятий музыки и поэзии в эпоху жизни Навои подтверждается и некоторыми исследователями этого явления. «Однако необходимо подчеркнуть, что процесс отбора наиболее выразительных ритмов – интонационных форм и «закрепление» их за определенными жизненными реалиями в виде слуховых ассоциаций, так же сложен, как и формирование самой музыкальной картины мира в художественном мировоззрении эпохи. Видимо, именно с этой сложностью выработки ассоциативных связей между музыкальным образом и явлениями действительности связано то, что инструментальная непрограммная музыка сравнительно недавно, лишь в эпоху Ренессанса завоевала себе право на самостоятельное существование. Что же касается предренессансного периода, то отношение к музыкальному искусству было, в сущности, таким же, как и у представителей античного мира, по словам А.Ф. Лосева, «... вообще не допускали чистой музыки как таковой. Она была для них слишком иррациональна. Музыку они понимали всегда в соединении со словом, а иной раз и даже с танцем. Слово рационально осмысляло иррациональный поток музыкального движения, а танец переводил ее на язык изобразительного искусства» [4].

Мы согласны с высказыванием исследователя. Действительно союз музыки – слова – танца берет свое начало еще в творчестве первых людей и только в дальнейшем, с развитием цивилизации музыка как искусство начинает обретать



самостоятельность. Но как факт изначальной целостности и неразрывности поэтического слога и музыки для Навои подтвержден и Айбеком в его романе «Навои»: «Не отделяя музыку от стиха, Навои глубоко любил и знал науку прекрасных напевов» [3]. Фактор целостности и глубочайшей взаимосвязи музыки и поэзии, что соответствовало эпохе, культуре, традициям периода жизни и творчества.

Навои отразила и в своей повести «Сад жизни» Л.Г. Бать. «Навои тогда впервые вспылал: Поэт, не понимающий музыки, – поэт только наполовину» [2]. И Л.Г. Бать и Айбек наглядно показывают, что глубокое понимание Алишером Навои целостности музыки и поэзии содействовало осуществлению его блестящей творческой деятельности. По этому поводу, можно отметить, что целостность музыки и поэзии в дальнейшем была нарушена и со временем музыка и поэзия были искусственно разделены как отдельные дисциплины. Важно подчеркнуть, что Айбек и Л.Г. Бать отмечают у Навои не только глубокое знание основ музыкального искусства, но и его огромную любовь к музыке.

Действительно, музыка была не только связана с поэтическим творчеством Навои, восхищаясь музыкой как прекрасным искусством, он глубоко овладел этим видом творчества и преуспел в нем не менее чем в поэзии. О чем Навои и сам повествует в своем стихотворении: *«Дорога музыки – русло мое, Игра на сазе – ремесло мое. Постиг я, музыку держа в руках, Науку о ритмических кругах. Я обучаю музыке людей, Верней, учитель я учителей»* [1].

Л.Г. Бать показывает необыкновенно широкий диапазон знания музыкальных дисциплин Навои: «Навои огорчало лишь то, что Беннаи был равнодушен к музыке. Говорил, что в ней ничего не понимает. Его худощавое бледно – желтое лицо смешно морщилось, когда речь заходила о музыке. Навои пробовал увлечь его красочным описанием инструментов, рассказал об их голосах так же поэтично, как если бы он рассказывал о пении гурий в райских садах. Он играл ему сам, искусно исполняя трудные мелодии на разных инструментах; наконец, он показывал ему музыку собственного сочинения. И не устал объяснять красоту и значение музыки» [2].

На широкий диапазон знания в области музыкального искусства и мастерского владения музыкальными инструментами Навои отмечает и Айбек: «Поэт, (Алишер Навои – А. Т.) игравший на танбуре, отдыхал, прислушиваясь к звукам. Не отделяя музыку от стиха, Навои глубоко любил и знал науку прекрасных напевов. Полузакрыв глаза, играл он с наслаждением и словно заставлял петь волшебным языком скрытые тайны сердца» [3].

Л.Г. Бать, раскрывая широкий диапазон творческой деятельности Навои, подчеркивает о важности значения слова для Навои – поэта. «Радость пела в его (Алишера Навои – А. Т.) сердце: «Тело немощно, но дух силен. Я не могу поднять меч, но слово мое разит по – прежнему. Я верю, что оно поможет людям познавать, творить добро, трудиться» [2].

Для Навои – поэта слово имеет важное значение в его поэтической мастерской. И в этом, подчеркивает Л.Г. Бать, и проявляется талант гениального поэта – художника, где раскрываются его художественные вкусы, взгляды, и мировоззрение. «Алишер все больше задумывался над содержанием и формой поэтических произведений. Мысль, неразрывная с чувством, должна пронизывать

стихи, в какой бы форме они ни были выражены. Пусть не рассыпаются нанизанные, как жемчужины, одна на другую строки газелей, а объединенные общим смыслом, раскрывают каждый раз какой-нибудь новый поворот мысли. Назначение слова – смысл его, – убеждал Алишер своих друзей – не смотри – кто сказал, смотри – что говорит [2]. И Л.Г. Бать и Айбек особо подчеркивают неординарные музыкальные способности и особое отношение к музыке как искусству у Алишера Навои, которое напрямую связано с его поэтическим творчеством. Но если Л.Г. Бать раскрывает музыкальные способности Навои с его самого раннего детства и прослеживает на протяжении всего его жизненного пути в мастерском овладении этим видом искусства, то Айбек, представляя в своем романе Навои в зрелом возрасте раскрывает его уже как выдающегося мастера, владеющего в совершенстве искусством музыки.

### **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Как мы уже упоминали, с течением времени естественно возникает необходимость рассмотреть историческую действительность и деятелей под другим углом, включая художественную интерпретацию. В этом смысле роман Айбека и повесть Л.Г. Бать обогащают не только наши представления о Навои, но и наши знания об истории пяти веков. Произведения являются буквально плодом нового поколения. Мы надеемся, что они станут важными источниками для нового поколения, чтобы понять Навои, понять его творчество и встретиться с великим мыслителем.

Этот роман Айбека и повесть Л.Г. Бать, прекрасно описывающие образ Навои, относятся к классической литературе. В этих произведениях ярко изображена фигура великого мыслителя Алишера Навои, чье наследие будет жить вечно вместе с его редкими творческими образцами. Таким образом, с течением времени закономерно возникает необходимость взглянуть на историческую реальность, исторических деятелей под другим углом, художественную интерпретацию. В этом смысле роман Айбека «Навои» и повесть Л.Г. Бать обогащают не только наши представления о Навои, но и наши знания об истории пяти веков. Они не повторяют друг друга, а дополняют, произведения каждого из вышеназванных писателей, это оригинальное творение, посвященное поэту, мыслителю, государственному деятелю. И в настоящее время проводится много изысканий по творчеству Алишера Навои. Произведения Навои переведены на многие языки мира, именем поэта названы города, районные центры, культурные учреждения.

### **БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ:**

1. Абдуллаев Р. Алишер Навои и музыка. SANAT. Выпуск № 1 [Электронный ресурс] – URL: <http://https://sanat.orexca.com/2001-rus/2001-1-2/rustam-bek abdullaev/>
2. Бать Л. Сад жизни. Повесть об Алишере Навои. Ташкент: Художественная литература, 1968.
3. Ойбек. Собрание сочинений. В 5 томах. Т. 2. Навои: Роман. – Т.: Издательство литературы и искусства, 1985.
4. Расулова Т. С. Музыка и мировоззрение – Т.: Фан, 1990. – С. 47
5. Салаев, К. Б. О значении творчества А. Навои в мировой литературе / К. Б. Салаев. – Текст: непосредственный // Молодой ученый. – 2021. – № 6 (348). – С. 453-454. – URL: <https://moluch.ru/archive/348/78283/> (дата обращения: 18.04.2024).

6. Khalikulova about G. E. Oybek's novel "Navoiy" // Science and Education. 2023. No. 3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/oybekning-navoiy-romani-khususida>.

7. Olmasova Sh.Sh. Navoi, who lives in the novel "Navoiy" ["Navoiy" romanida yashayotgan Navoiy]//Humanity and Science Congress Hosted From Ipoh, Malaysia. May 2nd 2022. <https://conferencepublication.com>